



LOTERÍA
NACIONAL DE
BENEFICENCIA

NOSOTROS: ANDREA SARAÍ SÁNCHEZ DE JUAREZ.

actuando en su calidad Apoderada General Administrativa y Judicial de la LOTERÍA NACIONAL DE BENEFICENCIA, en adelante "LA LOTERÍA", o "LNB", institución autónoma, de utilidad pública, del domicilio de San Salvador, con Tarjeta de Identificación Tributaria número: cero seis uno cuatro - uno uno cero uno uno uno - cero cero tres - uno, y que en el transcurso de este instrumento me denominaré "LA CONTRATANTE" y CARLOS ADALBERTO SAMAYOA MARÍN,

actuando en mi calidad de Administrador Único Propietario, por lo tanto Representante Legal de la Sociedad ARCAJA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ARCAJA, S.A. DE C.V.,

y en las calidades anteriormente citadas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado y en efecto otorgamos el presente contrato de "SUMINISTRO DE BOLETOS DE LOTERÍA INSTANTÁNEA", de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento en adelante RELACAP y a las cláusulas que a continuación se especifican.- I) OBJETO DEL CONTRATO: El presente contrato tiene por objeto regular los términos y condiciones bajo los cuales la contratista suministrará a la Lotería Nacional de Beneficencia los boletos de Lotería Instantánea.- II) FUENTE DE FINANCIAMIENTO: El financiamiento del presente contrato es a través de Fondos Propios de la Lotería Nacional de Beneficencia.-

III) **ESPECIFICACIONES DEL SUMINISTRO:** La contratista se obliga a cumplir cada una de las especificaciones del suministro solicitado, detallado en la Sección V) Contrato; numerales: 1. **Objeto del contrato;** 2. **Especificaciones Técnicas;** 2.1 Suministro de boletos de Lotería Instantánea; 2.2 Cantidades a suministrar; 2.3 Diseño y embalaje; 2.4 Especificaciones de materiales e impresión; 2.5 Contenido de Impresión; 2.6 Medidas de seguridad; 2.7 Códigos de barra para control y pago de premios; 2.8 Archivos de inventario; 2.9 Muestras; 2.10 Restricciones; 2.11 Entregas de suministro; 3. **Condiciones Contractuales,** de esta contratación y, en atención a la oferta presentada y por la cual ha sido adjudicada.- **IV) PLAZO DEL CONTRATO:** El plazo del presente contrato es a partir de la fecha establecida en la orden de inicio que emita la Administradora de Contrato y hasta que la contratista entregue a la Lotería Nacional de Beneficencia el total del suministro contratado, y podrá ser prorrogado por períodos iguales o menores de común acuerdo entre las partes, obligándose la contratista con las condiciones generales y específicas del suministro y las demás del presente contrato de conformidad al artículo 83 de la LACAP. **V) CESIÓN:** Salvo autorización expresa de la Lotería Nacional de Beneficencia la contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.- **VI) MODIFICACIONES AL CONTRATO:** El presente contrato podrá ser modificado, reducido o ampliado de común acuerdo en cualquiera de sus partes o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por caso fortuito o fuerza mayor; b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual y c) Cuando surjan causas imprevistas. Las modificaciones serán amparadas por medio de adendas o resoluciones modificativas y para que tengan plena validez

deberán estar autorizadas por el Director Presidente de la Lotería Nacional de Beneficencia.- VII) PRECIO Y FORMA DE PAGO: El valor contratado para el suministro objeto de este contrato, es hasta por la cantidad de OCHOCIENTOS TREINTA Y SIETE MIL QUINIENTOS DÓLARES CON DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 837,500.00), precio que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y Prestación de Servicios,

cada entrega del suministro recibido. La contratista deberá emitir documentación (facturas y documentos) para cobro, de conformidad a los requerimientos que establezca el Departamento de Investigación y Desarrollo de Productos. Por el suministro de billetes de lotería instantánea, conforme a lo establecido en las cláusulas de este Contrato. Los pagos procederán TREINTA días posteriores a la recepción de las facturas, después de emitido el "Quedan", previa recepción a satisfacción y firma de Acta por parte de la Contratista y la Administradora de Contrato, para ello la contratista deberá presentar factura de consumidor final a nombre de la Lotería Nacional de Beneficencia (duplicada cliente y copia) detallando el suministro y el número de Contrato, además en vista de que la LNB ha sido designada por la Dirección General de Impuestos Internos de conformidad al artículo ciento sesenta y dos Código Tributario, como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y la Prestación de Servicio, en las facturas que presente deberán consignar el uno por ciento (1%) en concepto de retención del referido impuesto, el cual lo calcularán sobre el valor del precio de servicio sin IVA.- VIII) GARANTÍAS: a) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO: De conformidad a lo dispuesto en el artículo 35 LACAP y las Bases de Licitación, la Contratista deberá constituir una garantía de Cumplimiento de Contrato, por el veinte por ciento (20%) sobre el monto total del contrato, la cual deberá presentar dentro de los

diez (10) días hábiles siguientes a la fecha en que se le entregue el ejemplar del presente contrato y estará vigente desde el perfeccionamiento del contrato o desde la fecha establecida en la correspondiente orden de inicio para la entrega del suministro, de acuerdo a las necesidades e instrucciones de la Lotería Nacional de Beneficencia, hasta sesenta (60) días después del fin del plazo contractual. El monto de la garantía de Cumplimiento de Contrato será por CIENTO SESENTA Y SIETE MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 167,500.00). Caso contrario la Lotería Nacional Beneficencia, procederá de conformidad a los artículos 33 literal b) y 94 literal a) de la LACAP. La efectividad de la garantía será exigible en proporción directa a la cuantía y valor de las obligaciones contractuales que no se hubieren cumplido, en los casos previstos por la LACAP; y b) **GARANTÍA DE CALIDAD DE SUMINISTRO:** De conformidad al Artículo 37 Bis de la LACAP y las Bases de Licitación, la Contratista deberá constituir la Garantía de Calidad de Suministro, a través de la presentación de una Garantía de Buen Servicio y Calidad de Bienes por el diez por ciento (10%) del valor total del contrato y su vigencia será de un año contado a partir de la recepción definitiva de la última entrega del producto y deberá ser presentada en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI), dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la fecha de la suscripción de la última acta de recepción definitiva del suministro, el monto de la garantía será por OCHENTA Y TRES MIL SETECIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 83,750).- IX) **OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA:** a) La contratista queda sujeta al pago de los impuestos establecidos con base a las leyes vigentes de la República de El Salvador, que fueren aplicables; al formalizar el presente contrato deberá estar solvente del pago de los impuestos. b) La contratista garantiza que prestará el servicio según lo ofertado o en su defecto, con mejores condiciones de las originalmente ofertadas a satisfacción de la Contratante.- X)

CONFIDENCIALIDAD: La contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la contratante lo autorice en forma escrita. La contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin.- **XI) TERMINACIÓN BILATERAL.** La Contratante y la contratista podrán de común acuerdo, de conformidad al Artículo 95 de la LACAP, dar por terminada la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación, en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. - **XII) SANCIONES.** En caso de incumplimiento del presente contrato por parte de La Contratista, ésta se somete a lo preceptuado en los artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la LACAP; en relación con el artículo veintitrés RELACAP, el incumplimiento o deficiencia total o parcial, dará lugar a la ejecución total de la garantía o fianza correspondiente, así como también a la terminación del contrato.- **XIII) PENALIZACIONES:** Si la contratista no se apega a lo establecido en el presente contrato, a las Bases de Licitación y especificaciones técnicas, adendas o resoluciones modificativas que se celebraren y que fuesen reportados por la Administradora de contrato, se le aplicará las siguientes penalidades: **PRIMERA VEZ** se citará al contratista y se hará de su conocimiento los incumplimientos o irregularidades encontradas para que ésta las enmiende y se levantará acta de la reunión; por **SEGUNDA VEZ**, se le llamará nuevamente, se le hará del conocimiento de los incumplimientos o las irregularidades encontradas y se le

aplicará la penalidad del diez por ciento (10%) sobre el total de lo facturado en el mes en que se cometa la infracción, dejando evidencia de la reunión y de la penalidad aplicada; y por TERCERA VEZ, se procederá de conformidad a lo regulado en los artículo 85 de la LACAP, en relación con el artículo 23 literal j) del RELACAP.- XIV) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO: La administración del contrato será ejercida por la Licenciada Laura Mariela Méndez Henríquez y, tendrá la responsabilidad de darle seguimiento oportuno al cumplimiento de este Contrato, además de las responsabilidades señaladas en el artículo 82 bis de la LACAP. En caso de cualquier incumplimiento por parte del contratista deberá informar por escrito a la UACI para que se tomen las medidas legales pertinentes.- XV) ACTA DE RECEPCIÓN: Corresponderá a la Administradora de Contrato en coordinación con la contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales, según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP.- XVI) DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integrante y complementaria del presente contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes los siguientes documentos: a) Las Bases de Licitación, los términos técnicos de referencia y adendas, los anexos de las bases de competencia; b) La oferta técnica y económica con toda la documentación presentada por la Contratista; c) Las garantías establecidas en este contrato; d) Resolución de adjudicación, adendas, resoluciones modificativas y de prórroga. En caso de duda o discrepancia entre dichos documentos y el presente contrato, prevalecerá este último.- XVII) CAUSALES DE EXTINCIÓN DEL CONTRATO: El presente contrato podrá extinguirse por las causales de siguientes: a) Caducidad artículo 94 de la LACAP; b) Por mutuo acuerdo de las Partes artículo 95 de la LACAP; c) Revocación artículo 96 de la LACAP; d) Rescate artículo 98 de la LACAP.- XVIII) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS: Los conflictos que surgieren entre la contratista y la contratante en la ejecución del presente contrato se resolverán

agotando la siguiente fase: Arreglo Directo, procurando que las partes dejen constancia o acuerdo escrito de las soluciones a las que lleguen.- XIX)

INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: La Lotería Nacional de Beneficencia se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Lotería Nacional de Beneficencia con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la contratante.- XX)

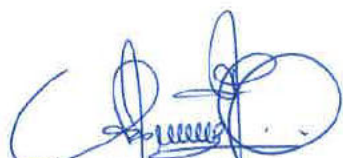
JURISDICCIÓN: Para los efectos legales del presente contrato las partes contratantes señalan la ciudad de San Salvador como domicilio especial, a cuyos tribunales se someten expresamente.- XXI)

LEGISLACIÓN APLICABLE: Para los efectos legales del presente contrato, las partes se someten en todo a las disposiciones de las leyes salvadoreñas, renunciando a efectuar reclamaciones por vías que no sean las establecidas por este contrato.- XXII)

TRABAJO INFANTIL: Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una

infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.- XXIII) NOTIFICACIONES: Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: Para la contratante en cuarenta y siete avenida norte y Alameda Roosevelt, número ciento diez, San Salvador, y para la contratista

Así nos expresamos, leemos, ratificamos y firmamos el presente contrato el cual es otorgado en dos ejemplares de igual valor y contenido, en la ciudad de San Salvador, veinticinco de enero de dos mil veintitrés.



ANDREA SARAÍ SÁNCHEZ DE JUAREZ
Apoderada General Administrativa y Judicial de la
FNB



CARLOS ADALBERTO SAMAYOA MARÍN
Administrador Único Propietario y
Representante Legal de ARCAJA, S.A. DE C.V.



En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas del día veinticinco de enero de dos mil veintitrés. Ante mí, CESAR ROSALES ULLOA, Notario, de este domicilio, comparecen: ANDREA SARAÍ SÁNCHEZ DE JUAREZ,

actuando en su calidad Apoderada General Administrativa



y Judicial de la LOTERÍA NACIONAL DE BENEFICENCIA, en adelante "LA LOTERÍA", o "LNB", institución autónoma, de utilidad pública, del domicilio de San Salvador, con Tarjeta de Identificación Tributaria número: cero seis uno cuatro – uno uno cero uno uno uno - cero cero tres – uno; y CARLOS ADALBERTO SAMAYOA MARÍN,

actuando en mi calidad de Administrador Único Propietario, por lo tanto Representante Legal de la Sociedad ARCAJA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ARCAJA, S.A. DE C.V., del domicilio

adelante relacionare. Y ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas puestas en el documento que antecede en el orden en que comparecen, que asimismo, reconocen los términos en que se ha otorgado el referido documento que contiene un contrato de "SUMINISTRO DE BOLETOS DE LOTERÍA INSTANTÁNEA", derivado del proceso de Licitación Pública LP-01/LNB/2023 denominado "SUMINISTRO DE BOLETOS DE LOTERÍA INSTANTÁNEA", cuyo objeto es regular los términos y condiciones bajo los cuales la contratista suministrará a la Lotería Nacional de Beneficencia los boletos de Lotería Instantánea. El precio por el servicio objeto del contrato es hasta por la cantidad de OCHOCIENTOS TREINTA Y SIETE MIL QUINIENTOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 837,500.00), precio que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y Prestación de Servicios,

cada entrega del suministro recibido. La contratista deberá emitir documentación



(facturas y documentos) para cobro, de conformidad a los requerimientos que establezca el Departamento de Investigación y Desarrollo de Productos. Por el suministro de billetes de lotería, conforme a lo establecido en las cláusulas de este Contrato. Los pagos procederán TREINTA días posteriores a la recepción de las facturas, después de emitido el "Quedan", previa recepción a satisfacción y firma de Acta por parte de la Contratista y la Administradora de Contrato, para ello la contratista deberá presentar factura de consumidor final a nombre de la Lotería Nacional de Beneficencia (duplicada cliente y copia) detallando el suministro y el número de Contrato, además en vista de que la LNB ha sido designada por la Dirección General de Impuestos Internos de conformidad al artículo ciento sesenta y dos Código Tributario, como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y la Prestación de Servicio, en las facturas que presente deberán consignar el uno por ciento (1%) en concepto de retención del referido impuesto, el cual lo calcularán sobre el valor del precio de servicio sin IVA. El plazo del presente contrato es a partir de la fecha establecida en la orden de inicio que emita la Administradora de Contrato y hasta que el contratista entregue a la Lotería Nacional de Beneficencia el total del suministro contratado, y podrá ser prorrogado por períodos iguales o menores de común acuerdo entre las partes, obligándose la contratista con las condiciones generales y específicas del suministro y las demás del presente contrato de conformidad al artículo 83 de la LACAP. El contrato contiene otras cláusulas inherentes a esta clase de instrumentos, a las cuales los comparecientes se obligan en las mismas condiciones que se consignan en el expresado documento. Asimismo doy fe de ser legítima y suficiente la personería con que actúa la **primera de los otorgantes**: a) Testimonio de Escritura Pública de Poder General Judicial y Administrativo, conferido por el señor Roberto Carlos Javier Mejía Velásquez, conocido por Roberto Carlos Javier Milán Velásquez, en su calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Lotería Nacional de Beneficencia, a favor



de la compareciente el cual fue otorgado en la ciudad de San Salvador a las

: b) Certificación extendida el día diez de enero de dos mil veintitrés por el Director Presidente y el Secretario de Junta Directiva en la que transcriben el punto III.3.12 del Acta Sesión Ordinaria número Tres Dos Cinco Nueve, celebrada por la Junta Directiva el día diez de enero de dos mil veintitrés, en la que consta que la Junta Directiva de la Lotería Nacional de Beneficencia autorizó la adjudicación de forma total del proceso de Licitación Pública referencia LP-01/LNB/2023 denominado "SUMINISTRO DE BOLETOS DE LOTERÍA INSTANTÁNEA" a la Sociedad ARCAJA, S.A. DE C.V., por el monto total de OCHOCIENTOS TREINTA Y SIETE MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$ 837,500.00), incluyendo el Impuesto al Valor Agregado (IVA), los cuales serán cancelados

según lo requerido en la oferta presentada por el licitante y conforme a los datos proporcionados en el anexo de oferta económica correspondiente, por el periodo comprendido a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio que emita la Administradora de Contrato y hasta que la contratista entregue a la Lotería Nacional de Beneficencia el total del suministro contratado; y se autorizó al Director Presidente, Ingeniero Roberto Carlos Javier Milián, para que suscriba el Contrato correspondiente. Asimismo, doy fe de ser legítima y suficiente la personería con la que actúa el segundo de los comparecientes por haber tenido a la vista: a) Fotocopia certificada del Testimonio de la Escritura de Constitución de Sociedad, otorgada en

del Registro de Sociedades



que para tal efecto lleva el Registro de Comercio, del cual consta que la naturaleza, denominación y domicilio son los ya expresados, que su plazo es indeterminado, que su finalidad es entre otros aspectos es otorgar actos como el presente, que la Representación Legal, Judicial y Extrajudicial, así como el uso de la firma social y administración de la sociedad le corresponde a un Administrador Único Propietario, electo por la Junta General de Accionistas, quien durará siete años en su cargo, con facultades para otorgar actos como el presente; y b) Credencial de Elección de Administrador Único Propietario, ,

el Registro de Sociedades que para tal efecto lleva el Registro de Comercio, en fecha

de la cual consta que en sesión de Junta General de Accionistas Ordinaria, celebrada , se eligió a Carlos Adalberto Samayoa Marín, como Administrador Único Propietario, para un periodo de SIETE AÑOS, que iniciaría a partir de la inscripción de la respectiva credencial en el Registro de Comercio, encontrándose dicha credencial vigente, por lo que el compareciente está facultado para otorgar actos como el presente. Ambos comparecientes manifiestan que reconocen el resto de los conceptos expresados en dicho documento; Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de cuatro folios; y leído que les hube lo escrito, íntegramente, en un solo acto, lo ratifican por estar conforme a sus voluntades y firmamos. DOY FE.

Pasan firmas



ANDREA SARAÍ SÁNCHEZ DE JUÁREZ
Apoderada General Administrativa y Judicial de la
LNB



CARLOS ADALBERTO SAMAYOA MARÍN
Administrador Único Propietario y
Representante Legal de ARCAJA, S.A. DE C.V.



CESAR ROSALES ULLOA
Notario